



TÂN TÂN HIỆP THÀNH



Nhà hiệu có cửa hàng tại Tòa. Ở tại đường Việt-nam số 40 ngan chợ Saigon mới.
HUYNH-VĂN-NHUNG, kè-nghiệp.
 Làm và bán đồ nữ trang theo kiểu kim thời, làm đá màu mà lại khéo, lại có làm ó ăn trầu có chủy bằng đồng xi-ni-kôn (Nickel) quí khách ở Lục-châu nếu cần dùng đồ làm tại tiệm tôi, xin viết thư thương nghị.
 Đồ làm rồi sẽ gửi lập tức Contre Remboursement, nghĩa là đem tiền đền đóng cho nhà thơ mà lấy đồ.
HUYNH-VĂN-NHUNG, cần-bach.

CHAPPELLERIE GORDONNERIE DE LUXE. — GRAVURE SUR MÉTAUX

TANG-VAN-PHUC

RUE CATINAT N° 10 et 77 — SAIGON

LÀM ĐỒ CÁC THỦ GIẤY VÀ NG
CASQUES THEO KIỂU AN-CHAU

FABRIQUE DE CHAUSSURES
DE CASQUES EN TOUS GENRES

Bản nhiều kiểu nón feutres
màu thiết đẹp

Vente de chapeaux de feutres
couleurs assorties

Chạm con dấu đồng, bằng đồng
và bằng đá.
Chạm tên và đồ vàng nhiều kiểu
khéo như thợ bên tây.

Gravure sur cachets en cuivre
plaques enseignes et marbres.
Sur orfèvreries et bijoux, travaux
identiques de FRANCE.

Bản hàng Bắc đẩu thứ

Articles de luxe du Tonkin

TRAVAIL SOIGNÉ — EXÉCUTION RAPIDE

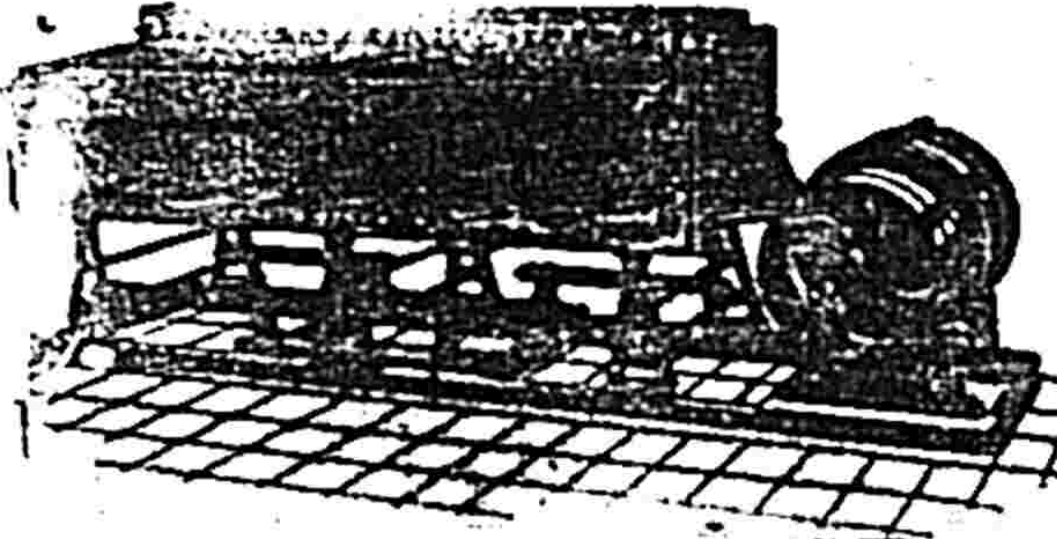


A. DENHOLM
N° 36 38, Rue Lefebvre N° 36-38
SAIGON



THIỆT NGHỆ VỀ
VIEC RÁP MÁY
XAY LÚA GẠO

Đã ráp hơn 20 cái
nhà máy từ 10 tấn
cho đến 500 tấn ở
tại Đông-pháp.
Cam kết chắc chắn
về sự lúa gạo xay ra
đặng bao nhiêu và sự
bền bỉ chạy tốt của
máy móc.



NGUYỄN GIÀN MÁY — ĐỒ PHỤ TÙNG — ĐỒ THAY ĐỔI — DÂY TRẦN
EMERIE — VÁN VÁN — MÁY LÂM ĐÀU, LÂM ĐƯƠNG — MÔ-TÔ



Essence BROC

La Meilleure

La Plus Economique

En Vente partout

Distributeurs ouverts jour et nuit

Chez BRUN et GAY

ĐẠI-LÝ Ở CÁC TỈNH

- | | | |
|--|--|---|
| Cholon. — Lương-dương-Kỳ,
9 Avenue Jaccard. | Bach-lieu. — Hồng-Hoa,
Tân-an. — Quán-Điền-Lợi,
Sông-Trảng. — Công-Xương,
Tiểu-điền. — Đông-Thượng,
Sadee. — Đông-Sanh,
Sax-trung. — Hộ-Phát. | Camau. — Quán-dức-Xương,
Long-xuyên. — Thái-Vương,
Cai-răng. — Trần-triệu-Kỳ,
Ho-côn. — Công-Phát,
Mình-hoa. — Man-Hoa,
Mocay. — Mỹ-hòa-Dương. |
|--|--|---|
- Dầu sao hiệu "CUP" kêu là "BROC". — Thương hảo hạng.
Dầu lửa hiệu "CUP" kêu là "TASSE". — Tốt nhất hạng.
Dầu lửa hiệu "CLOCH" kêu là "HORLOGE". — Tốt bậc nhì

HÀNG
Comptoir industriel et electro-mécanique
D'EXTRÊME-ORIENT
44 bis, Rue LAGRANIERE, 44 bis
SAIGON

ĐÈN-KHI

Di-namô và Alternateur.
Générateurs polymorphiques.
Groupes convertisseurs et transformateurs
Groupes Electriques và biến điện
Mô-tô chạy bằng máy là tất cả các loại máy.
Mô-tô điện.
Equipements des centrales.

MÁY-MÓC

Mô-tô à vapeur fixe et demi-fixe.
Mô-tô chạy bằng khí.
Mô-tô chạy bằng dầu xăng và bằng dầu nặng
Mô-tô diesel và semi-diesel.
Mô-tô nước centrifuges.
Các môn khí-dụng công nghệ.
Ứng dụng nhà máy.

At muốn xin hợp-đồng có đính kèm không lấy tiền cũng được

ARTICLES DE LUXE DU TONKIN
Boutiques SOIERIES Bronzeries
MEUBLES URBAINES ET SCLPTAIN, TOUTES POUR
MONTAIGNES, CHAISES ET
BRASSIERS THONETS — ETC. ETC.

THUẬN-ĐỨC
TANG-VĂN-PHA
24, Boulevard Bonnard — Saigon
GROS & DÉTAIL
Prix très Modérés

Kính trình công chủ quý vị. Tiệm tôi có
bán các thứ hàng Thiệu, hàng Đông, Tô và
Hàng salon.
Chạm và các đồ văn mẫu, ghế Thonets.
Hàng tơ lụa đủ màu: Lành Đười, Hàng
Quê, Gấm, Tô, Lụa, Đôn Kim, đôn Tranh,
Vải may mừng.
Hàng tốt, giá bán hạ, để chiều khách, xin
mọi quý vị lại mua giúp chúng tôi rất đời ơn.
Bản sí giá rất hạ, xin quý khách viết thư
về thương nghị.
THUẬN-ĐỨC, Kính mời.

HÔTEL DE CHOLON.
Tân-Long lữ-quán

Kính cùng quý khách rõ: tôi dọn
một tiệm ngủ hiệu Hôtel de Cholon,
Annam kêu Tân-Long lữ-quán, ở
đường Marins số 312; 4 tầng phòng
rộng mát và sạch sẽ lắm, từng dưới
nhà bán rượu tây, và đồ hộp
đủ thứ; từng thứ nhì và thứ ba
phòng ngủ; từng thứ tư để chiều
mắt đặng cho quý khách bằng giờ
cho thông thả.
Xin quý khách thử đi ghé đến
tiệm tôi một lần thì rõ. Xin chiếu
có rất cảm ơn.
Nay kính
Chủ-nhơn: Kha-U-Phúc

Biscuits Quê-nữ

Bánh mới thơm lại ngon, đã lâu được,
lưu ký càng, và rất tinh khiết, có beurre
chua, vanilline, chocolat.
Cũng có vỏ hộp, mỗi hộp giá là 0 \$ 50.
Lúc quý ông quí bà có về Lục-đỉnh, hoặc
ở Lục-đỉnh lên Saigon chơi, xin nhớ mua
về mua ít nhiều cho bà con đồng thứ.
Bánh nào cũng bánh song có là quí ông
quí bà nghĩ vì tôi là em cháu lại là người
Annam nên giúp tôi làm nghĩa.
Có gói bán lẻ và bán nguyên hộp tại tiệm
M. Nguyễn-Khắc-Trương, Số 82, Boulevard
Bonnard.
Cũng có gói contro-remboursement, quí
ông quí bà muốn si về bản xin gửi thư
thương nghị.
NGUYỄN-KHẮC-TRƯƠNG
N° 13 Rue Lafayette Saigon.

HÔTEL D'ANNAM NAM-VIỆT KHÁCH-LÀU

N° 73 & 80, BOULEVARD CHARNER. — 10, QUAI LE MYRE DE VILERS
Đường Kinh-lập, đường Carabelli và đường mé-sông
Le Myre de Vilers, SAIGON

HUYNH-HUỆ-KỶ, Chủ tiệm
Kính cùng Quý-khách rõ, tôi dọn một tiệm ngủ hiệu là HÔTEL
D'ANNAM (Nam-Việt Khách-Lầu) phòng rộng mát và sạch sẽ lắm, cũng
có dọn phòng ở từng dưới đất được cận tiện Quý-khách, xin Quý-khách
thử đi Saigon đến tiệm tôi mà nghỉ lấy làm thông thả lắm.
— Lại tôi mới mở thêm một giải phòng ngành rất mát mẻ tại đường mé
sông Le Myre de Vilers, nhà số 10 Saigon.
HUYNH-HUỆ-KỶ, Cần khải.



NGUYỄN-MỸ-PHÁT

GRAVURE
Sur métaux et marbre

Kính trình chủ QUÍ-VỊ đấng rõ, tôi là thợ khắc con ĐÁU, trước tôi làm công cho
ông chủ tôi là M. LEMONNIER là một người thợ khắc rất khéo ở tòa Pháp pháp đã có
giấy ban khen mà tôi chịu khó làm trong 7 năm để học lấy kỹ khéo thì Ông chủ tôi cho
tôi giấy Certificat.
Khi trước tôi có dọn tiệm khắc con dấu ở Hanoi được 15 năm rồi tôi làm cho các
PÓA các SỞ công các TỈNH thì có tiếng khêu tôi là người làm cẩn thận.
Bây giờ tôi vào trong Saigon tôi dọn thêm khắc con ĐÁU, làm bằng ĐỒNG, bằng ĐÁ
khắc ảnh TRUYỀN-THẦN và của các thứ máy đánh CHỮ, có bản các thứ ĐỒN, các
thứ NÓN, bản sí và bản là, trước tôi ở đường Boulevard Bonnard 84, bây giờ tôi dọn
sang qua đường Đỗ-bên-Vĩ N° 42 Saigon.
Tôi có lời bày tỏ các công việc tôi làm để chủ QUÍ-VỊ đấng rõ mà có lòng yêu mến
báo tôi làm, QUÍ-VỊ đấng xin gửi kèm mẫu để cho tôi làm đến như thế nào tôi làm như
hầu đó, tôi xin kính thưa và hơn các tiệm khác.
Xin chủ QUÍ-VỊ chiếu có đến cửa tiệm tôi thì tôi được cảm ơn lắm lắm.
Nay kính mời
Chủ nhân: NGUYỄN-MỸ-PHÁT
42, Rue Đỗ-bên-Vĩ Saigon.

THIỆT-NGHIỆP-XU'ÔNG

F. NAM & L. LUC FRÈRES
đường Pellerin môn bài số 142, 144
SAIGON

Bầu hiệu chuyên việc tu bổ máy
viết, tô-át đồ kiểu.
Rèn sắt bóng và các thứ kim khí rất
huyền lệ.
Sửa sông và các thứ khí giát.
CHIUYÊN NGHỀ. — Mài dao lớn
nhỏ, mài kéo, dao cạo ván ván, dùng
máy-liền đời mài thật bền. — Soudure
Autogène.
Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu vô
tên thương và dùng chữ,
RÈM GIƯỜNG SẮT
VÀ ĐỒ DÙNG NGOÀI HUỆ-VIỆN
LÀM ĐỒ BẰNG SẮT
Cửa và rào sắt, cửa ngõ rào sắt si
kiểu đồ mã.
Làm kiểu huệ-mỹ và kiểu thường
Ông khóa và chìa khóa thiết chắc.
Có làm đồ thau-lỏi (paratonnerre)
chế tạo và sửa máy móc xe-hơi, xe
máy hơi.
Là một thợ đi Lục-đỉnh.
Cần chi-áo làm khéo mà giá rẻ

Long-Tiến khách-sạn

Phòng ngủ mới chỉnh đốn lại rất
xinh đẹp, đã thanh tịnh mà rộng rãi và
mát mẻ rất hợp phép vệ sanh. Boy
thợ việc, lanh lợi và trung tín.
Tại chợ LONGXUYÊN không có
khách-sạn nào bí kịp, nhưng giá
phòng vẫn tinh nhơn các tiệm khác.
Cứ mời quý khách có dịp đến
Longxuyên ghé nghỉ tại khách-sạn
của tôi; trước giúp bạn đồng bang
sau quý khách mới rõ những lời tôi
bộc bạch trên kia rất đúng với sự
thật.
Chủ-nhơn: NGUYỄN-HÒA-LIÊN
Kính thỉnh.

TIỆM

HÀ-PHƯỚC-SANH

Vinh-Phước — Sadee
Một công phố trừ đủ thứ thuốc
Tây Tàu thân hiệu.
Đầu thơm, giấy, viết, mực, đồ
học trò dùng.
Một công bán xe máy và đồ phụ tùng,
Rượu Tây, rượu Tàu, đồ hộp và
đủ đồ dùng trong đám tiệc.
Giày, nón, giẻ, guốc Bắc-Kỳ,
làng Bắc, hàng Tàu, lãnh may y phục
Annam.
Cũng có bán đủ thứ thuốc của tiệm
Nhị-thiên-Đường Cholon.
Từng trên lầu có cho mượn
Phòng-ngủ.
Tiệm này buôn bán chắc chắn và
giếp rước từ 10 giờ; giá nói hơn các nơi.
Xin đồng-bang quang cố, tôi
bề lòng đời ơn.
Nay kính mời.
Chủ-nhơn: HÀ-PHƯỚC-SANH.

NHỊ-THIÊN-DU'ÔNG

38, rue de Canton, Cholon
NHỊ-THIÊN-DU'ÔNG ĐƯỢC TỪ
(Thuốc rượu Nhị-Thiên-Dương)

Thuốc rượu của tiệm Nhị-Thiên-
Đường là một thứ thuốc rượu rất
quí, do nơi tiệm chính ở tại Quảng-
Đông tỉnh Thành gửi lại; điển niên
rường thọ, đoạt tạo hóa chi công,
trà này chưa có thuốc rượu nào mà
đường nhơn thân, điều hòa huyết
chính cường tráng tinh thần cho ban-
trà rượu thuốc này, hệ uống nó
hương thì một máy hồng nhơn gọi
rất giá trị, màu màu đều dùng được,
hết nó là bỏ Thánh-được, công
viên như thần.
Nếu uống nó cho thường thì ít
cầu trừ bệnh; tinh-thần khêu-
cần, định đường nhơn thân; khêu-
cần-đẹp, màu rục đều đặn, nước
sốt nóng, những người mà tiền-
đầu, hậu thiên thất điều, thì
đồng nó cho thường mà bỏ-
Đồn hà mà vàng ủa óai gây thì
ung nó, hoặc muốn an thai hoặc
uống thứ thuốc rượu này khêu-
uỷ hoan.
Ấy là một thứ thuốc VE-SANH
nó bổ dưỡng.
Chữ tôn có mua thì hãy nhìn
đôi nhãn hiệu ông PHẬT mập
nhỏ làm thứ giả mạo vào sanh.
Trị những các chứng kể ra sau:
1. — Người còn thiếu niên mà d
có thì khêu sự Tiền thiên bất túc.
2. — Người trung niên mà uống
thì khêu lo bệnh hậu thiên điều.
3. — Người lão niên mà uống nó
hồi lo bệnh khí suy huyết kiệt.
4. — Đồn hà con gái mà dùng nó
chối lo về bệnh thất điều.
5. — Người vẫn nhơn dùng nó thì
óch về thần trí mờ mang.
6. — Người thường có mà dùng
thì có ích vì can lao mà khêu-
mỏi.
7. — Những kẻ bỏ-
nó thì có ích vì khêu-
hình.
8. — Người không có con mà dùng
nó thì ít nhiều con cháu lắm.
CÁCH DÙNG: Mỗi bữa trước khi
ăn cơm 5 phút đồng hồ lấy theo sức
mạnh mà uống.
Giá tiền: (Về lớn..... 1 25
(Về thường..... 0 25

NAM-THUAN-AN

M. NG. CHIÊU-TRƯỜNG
ở góc đường Bonnard
và đường Lafayette
Đầy thép nói số 729
Đầy thép thường: Thông Cholon
Bình-tây
Máy xay chạy bằng mô-tô điện-khí
rất tốt.
PHÒNG THƯƠNG HANG THIÊN NGUYỄN
HIỆU LÂM-QUANG-SĨ
N° 92, Boulevard Bonnard
Ngang nhà thuốc thị (chợ mới) Saigon
LÂM-NGOC-THẠCH
Trên lầu N° 58, Rue d'Adran
Ngang tòa Tân-Đào (chợ cũ) Saigon
Kính cùng quí Ông, quí Bà, quí Thầy
và quí Cô đấng rõ: Nguyễn-chung tôi
làm nghề trồng rừng và bích rừng
sông có hơn tám năm dư, nên sự kỹ
năng, chắc chắn và khéo léo của chúng
ta làm chúng khác chi người Lang-
ng một điều nên lưu tâm là nghề
mày mà lại y riêng của người thợ
trồng rừng.

HIỆU LÂM-QUANG-SĨ

N° 92, Boulevard Bonnard
Ngang nhà thuốc thị (chợ mới) Saigon
LÂM-NGOC-THẠCH
Trên lầu N° 58, Rue d'Adran
Ngang tòa Tân-Đào (chợ cũ) Saigon
Kính cùng quí Ông, quí Bà, quí Thầy
và quí Cô đấng rõ: Nguyễn-chung tôi
làm nghề trồng rừng và bích rừng
sông có hơn tám năm dư, nên sự kỹ
năng, chắc chắn và khéo léo của chúng
ta làm chúng khác chi người Lang-
ng một điều nên lưu tâm là nghề
mày mà lại y riêng của người thợ
trồng rừng.

LỜI RA

Muốn bán 2 con ngựa đực 1 con ngựa cái
hai tuổi rưỡi, cao 1 thước ba mươi ba (1m 33),
chưa lành thương kỹ ba tuổi.
1 Con ngựa đực annam, ngựa cái 1 tuổi.
1 Miếng đất ở tại Phú-như 46 cao 8 sào,
đất có huê lợi, miếng đất này cách một sào
đất đường Gia-định, cách một sào đường
đường Paul Blanchy. Ngã-từ đường (khu) là
ngã-từ bán-nước) đường qua Bà-chiều, và
đường về Lăng-Cha-cá.
Ai có muốn mua xin đến nơi số nhà 208
đường Paul Blanchy
Thủ-giá: 1 500 piastres.

ANCIENTE MAISON PHU-TOAN

ĐÓNG GIẤY TÂY
VÀ ANNAM
LE-VAN-BEN
CHỤP HÌNH
VÀ RƠI
HÌNH RA LỎN
— SAIGON —
(7-8 Rue Amiral Courbet (Hallas Centrale)

TRUONG-THAI-TRU

Chủ nhơn

1 hồng sạch sẽ
lắm, thiết rộng-
rãi, rất thanh-tĩnh
và lại thoáng-
giát.
Quí khách tiện đường
ghé nghỉ tại « Nam-châu
khách-lầu » chắc đều đặng
vừa ý. Boy rất khêu-
Cố xe-hơi, tiện cho quí khách
khí muốn du-lịch.
Lâm-quang-Roi.
Chủ nhơn.

TIỆM ĐÓNG XE

Sửa xe và bán đồ phụ tùng
đường Luro môn bài 99 và 101
(Đất-hồ) Saigon
TÂN-VĂN-HIỆP, chủ tiệm

Kính cùng Lục-châu quí khách đấng
rõ: Tiệm tôi có đóng đồ kiểu xe như
là xe mũ, xe hai bánh, xe kiển, xe
kéo và cũng có bán các thứ xe cũ sửa
đại chắc chắn; có bán đến xe dù kiểu,
bánh xe cao-nu bằng các giá rẻ bên
tây chở lại, cao-nu đặt để thay trong
oanh, kiển đèn tây, đồ bất kể xe đóc
chiếc và xe song mà bằng đồ tây n ý
đầy khéo và chắc, có bán yên cương,
thuông đẹp hai tiền, bình để thấp
lên khi đi theo xe. Sơn xe, — và sửa
xe.
Cứ xin quí khách có dịp đến Đất-
đó xin ghé lui tiệm tôi một khi trước
trên công cuộc của tôi làm, sau có cần
đang món chi da thêm mua giúp làm
nhờ thì tôi rất cảm ơn ha quý. Còn
chủ quí khách ở xa muốn gửi thư
tôi tham món chi cũng giá cả tôi sẵn
mà hầu đáp.

XIN CHIẾU CỎ

Đời thanh trị thái bình, thì con
người sanh sống ra càng đống đống
hơn khi trước bội phần, bởi vậy tôi
làm thấy khi Saigon có bày chơi
l, hoặc là cuộc chơi v, thì tôi nghĩ
ho quí-khách ở lục-châu lên Saigon
đi, ma chẳng đủ khách-sạn nghỉ
ngơi, làm sự vui thành ra buồn. Bởi
vậy chúng tôi mới lập ra một Tiệm
điêu NAM-TRUNG KHÁCH-SẠN
trường Nôm-sĩ N° 101-103 gần bờ
Tiệm cũm ở Saigon, Phòng ở tr
thoạt mát đường đi, rộng rãi mặt
trên là sân chơi, lại gần các mi
ở gần chợ Cholon, đường gần
đường này cũng có xe điện-hỏa, xe
điện, rất tiện cho quí-khách khi
đi chơi.
Cứ xin quí-khách trường tình đồng-
nguy giúp cho chúng tôi bữa trước
n an ý ghi tác hàng ngày.
Quân-Lý:
M. NG. CHIÊU-TRƯỜNG

TRAN-LONG

TIỆM ĐÓNG GIẾ MÁY
ROBINIER
Réparation des Raquettes
Rue Turc n° 14
SAIGON

Tiệm tôi lập ra đã hơn 17 năm rồi,
rồng có một nghề làm giế máy theo
kiểu Hồng-kong, giế dài, giế dũa,
giế ngắn, lớn có nhỏ có, đủ thứ, đủ
đang rất khéo rất đẹp, có sửa và
đang, đồ dành trai làng; giá rẻ hơn
các tiệm khác. Xin liệt-vị đến chơi,
cứ lòng tiếp đở.

LỜI RAO

Kính cáo cùng chủ-quí-vị đấng rõ:
nay tôi có lập một Atelier tại Bình-
đường Gia-phú, Atelier này sửa
— hơi, xe-máy, sửa bơm xe-máy, xi
— hơi, đồng xe-kéo, sửa xe-kéo, và
có bán đủ các thứ đồ phụ tùng cho
xe-máy và xe-kéo, và có sửa đủ các
thứ máy điện, có đủ gan đặc, đồng
xin quí-vị trường nghĩa, có sửa máy
chi, hay là xi sơn vật chi, xin đem
đem tới, tôi sẽ lĩnh giá rẻ.
Nay kính cáo,
NGÔ-VĂN-TRU,
đường Gia-phú số nhà 44
ngăn xe điện
ở Bình-lý (CHOLON).

Đề như vậy:

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

Cholon

DÂY THIỆP NỔI

SS 653

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38, — CHOLON



CÓ BÁN CÁC THỨ THUỐC CAO ĐƠN HUYỀN TÁN RẤT THẬN HIỆU NHƯ SÀU MÀY:

VAN-ÔNG-NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

Dầu này vốn của Ông Y-SANH VI-TE-SANH đã dày công tìm kiếm các thứ thuốc nơi các danh-sơn, đem về bản thân chế luyện nấu ra ki lượng, thiết nó có sức đuổi phong, ngừ hàn, tán nhiệt, công hiệu lạ lùng, bất cứ nội chứng ngoại khoa thấy đều linh nghiệm, các ông có mua thì xin phải nhìn cho kĩ cái nhãn hiệu Ông PHẬT-MÁP của tiệm NHI-THIÊN-ĐƯỜNG thì mới khỏi lầm đồ giả.

Chủ tịch các chứng kể ra sau này: 1° Đầu mùa cảm mạo, nghệt mũi nhức đầu, tay chùng rớt chửa, long đờ đờ, trong ruột quặn đau, ngoài thoa trong uống, thấy đều dùng được.

2° Trạo trực, đau bụng, ăn uống không tiêu, sinh huyết ợ chua, long như lửa đốt, trong ruột quặn đau, ngoài thoa trong uống, thấy đều dùng được.

3° Đàm-lên chặn nghệt, bất tỉnh nhơn sự, hàm răng ngậm cứng, tức thì phải dùng dầu này mà thoa nơi phía trong môi, và thoa vào nơi răng-gang, thoa dưới cổ hai bên cổ họng, phải thoa cho thường thì tỉnh lại liền.

4° Ho hen khô khè, đàm lên chặn nghệt, bôi khô không được thông, thì

phải lấy dầu này mà thoa nơi cổ họng và trước ngực cho thường, lại phải nhều chừng 10 giọt dầu vào một chén nước sôi mà uống thì thấy hiệu nghiệm.

5° Đờn bà nằm bẹp mà hay xảy xàm, hoặc nhức đầu đau bụng thì phải lấy dầu này mà thoa 2 bên mang-tang, trên ngực, dưới bụng, rồi cũng coi theo cách nói trên đây mà uống thì thấy sự hay. Hoặc lúc có thai mà dùng thường dầu này thì lại càng tốt lắm.

6° Con nít mà bị kính phong mủn Ta, ngày đêm la khóc, hoặc hay ợ sữa, trong ruột có phong, ngoài thoa trong uống hiệu nghiệm như thần.

7° Đi tàu đại sóng mà mửa, hề biết mà dùng dầu này thì ắc là an nhiên vô sự.

8° Hoặc bị đau phong đau nhức, hoặc bị phong thấp tay chơn nhức mỏi, hoặc bị phong hóa mà đau răng, phải dùng thứ dầu này mà thoa xát nơi mấy chỗ đau thì ắt hết liền.

9° Nhưng là vô danh thủng độc, các thứ ghê chốc, con nít bị thai độc mà sanh ghê, ngứa ngứa cá mnh, hoặc bị muỗi cắn, hoặc bị sâu xuống; cứ dùng dầu này mà thoa thì thấy hiệu nghiệm.

CÁCH DÙNG: Người lớn mỗi lần từ năm giọt tới mười giọt, con nít, mỗi lần từ một giọt đến năm giọt, phải pha với nước trà hay là nước sôi mà uống. Giá mỗi ve là..... 0\$20

HÓA-ĐÀM-CHỈ-KHAI-TÁN

Thuốc ho này của Ông VI-TE-SANH ra công lên non núi tìm kiếm các thứ dược tài bảo chế ra thứ thuốc ho này trị các bệnh ho: ho gió, ho lạc, ho tòn, ho ra huyết, ho lâu năm, và bình tức;

Dầu ho dữ dẫn cho thể máy uống thuốc này trong nửa giờ thì bớt, vài ngày đã lành bình.

Người thường mỗi ngày uống 1 gói thì trừ được các bệnh và bỏ huyết.

CÁCH DÙNG: Như người lớn mỗi ngày uống 1 gói khi ăn cơm rồi, hay là đang khi ho, thì uống với nước trà.

Còn đờn bà có chửa uống nửa gói. Và con nít chừng ba tuổi cho đến 6 tuổi, 1 gói phân làm 4; 6 tuổi cho đến 12 tuổi, một gói phân làm 3; 12 tuổi sắp lên uống nửa gói.

CƠ AN: ẽ đồ chiên xào, trái cây, rau sống, đồ cay và rượu, mấy món đó chẳng nên dùng tới. Giá mỗi gói 0\$15, — 10 gói... 1\$40

THẬN HIỆU NHÂN DƯỢC THUỶ

Phàm con người sanh ra ở đời, rong ngũ quan thì có cặp con mắt là một vật chí yếu hơn hết, nếu không cẩn thận, để cho đến rui ro mà hư cặp con mắt đi rồi thì phải khổ khổ chung thân. Bởi đó cho nên tui tìm để hết lòng nghiên cứu những phương áo diệu mà chế ra một thứ thuốc nước rất hay, để trị các chứng bệnh con mắt, hoặc bị phong-nhiệt mà sanh nhèm, hoặc sưng, hoặc đỏ, hoặc nhọt, hoặc xanh hoặc sọc chấy mà không dám ngo chồ sáng, hoặc có mọng, hoặc có cườm như ban nhãn hoặc thấy đều dùng được cả.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày thường nhỏ vài ba lần vào con mắt, kì uống rượu cũng ắc đồ chiên xào nóng này.

GIÁ: Mỗi ve lớn là... 1\$00 Mỗi ve nhỏ là... 0\$30

NHI-KHOA-CÀNG-CƠ-TÁN

Chủ trị con nít cấp mạng khinh phong, cũng các chứng bệnh của con nít kể ra sau này:

Cảm mạo thường hàng, mũi nóng, mặt đỏ, bị đàm ngăn chặn, con mắt

lão lên, hoặc trợn trắng, căng rắp, cứng hăm, bất tỉnh nhơn sự, miệng, môi trắng khì, trong ruột đau thốc, hơi thở khô khè mà làm ra ho, hoặc khóc đêm và giật tay giật chơn, đường đại huýt bón, hoặc miệng mồm khô khan lại hay khát nước, ấy là chứng CẤP-KINH-PHONG phải dùng nước trà mà uống với thuốc tài này.

Còn thoát nóng, thoát lạnh, khi mửa khi tả, rút tay rút chơn, da mặt xanh vàng mét, ốm gầy, khô khè, ợ sữa, ăn uống chẳng động, hoặc khan không có nước mắt, đêm ngủ con mắt không nhắm, đường đại, đường tiểu không tiêu, tay chơn lạnh ngắt, rét-lâu chẳng hết, ấy là chứng MANG-KINH-PHONG phải dùng nước gạo rang mà cho uống với thuốc tài này lập tức thấy hiệu nghiệm.

CÁCH DÙNG: Con nít trong tháng tới 3 tháng uống mỗi ngày 1 gói phân làm 2 lần. Từ 4 tháng tới 12 tháng mỗi ngày một gói. Từ 12 tuổi sắp lên, mỗi ngày uống 2 lần, mỗi lần 1 gói. Còn con nít ngày thường muốn nó ăn chơi thì mỗi ngày cho nó uống nửa gói, uống với nước trà thì trừ được các chứng bệnh và mạnh mẽ trong mình.

Mỗi gói giá là..... 0\$25

THẬN HIỆU PHÁT LẠNH HUỖN

Trị bệnh nóng lạnh, bệnh rét, đen bạch, ban-điền, cảm mạo sưng hàng, phát nóng, phát lạnh, hoặc nóng mê mang, nhức đầu, miệng khô, từ chỉ mỗi một, ăn uống không tiêu.

CÁCH DÙNG:

Người lớn mỗi ngày uống 1 gói là 14 hườn, uống với nước trà. Con con nít một tuổi uống 1 hườn, 2 tuổi uống 2 hườn, 3 tuổi uống 3 hườn.

Con nít mấy tuổi thì uống theo mấy năm, tới 14 tuổi thì uống theo như người lớn dùng 14 hườn mà thôi.

Như bệnh rét thì phải uống trước on 2 giờ đồng hồ khi chưa có phát ẽ.

CƠ AN: ẽ rau sống, trái cây, đồ nguội lạnh, mấy món đó chẳng nên dùng tới; ẽ làm y theo như vậy, đều bệnh nặng hung, hề uống thuốc này vài ngày thì hết bệnh.

Người thường mỗi bữa sớm mai uống 3 hườn bỏ thân. Hay nhai cháo cái nhãn Ông-PHẬT, hiệu NHI-THIÊN-ĐƯỜNG, thì một phải là thuốc thật khéo làm thứ gì.

GIÁ mỗi gói..... 0\$15

AI MUỐN LÀM GIÀU

Bỏ ra 20 quan mà may ra được

500.000 quan

Mua một cái trái-đơn của CÔNG-TY PANAMA có rút số để hoàn lại (Obligation Panama) 20 quan. Lúc mua phải nộp ngay 20 quan, còn thì mỗi tháng nộp 20 quan, nộp trong 15 tháng theo như lệ định trong luật. (Như vậy mỗi ngày để dành mấy xu, có thể trở nên giàu có được.)

Hễ nộp tiền lần đầu là được ngay cái số trái-đơn mà riêng mình được quyền số-bầu, như là mình đã nộp hết tiền rồi vậy, và đến lúc trái-đơn trúng số về là nào thì mình được lãnh nguyên cả tiền là ấy. Mỗi trái-đơn trước sau thế nào cũng trúng một số từ 100000 trở xuống đến 1000000, không có thì cũng được hoàn lại 10.000 quan. Mỗi năm có bốn lần rút số, số là cho trúng mỗi năm hơn 3 triệu quan.

Như vậy mua trái-đơn thế nào cũng lợi, không khi nào thiệt

CÓ NHƯNG LỚ SAU NÀY	
100 15	500.000 quan
100 15	250 000 —
200 15	100 000 —
200 15	10.000 —
260 15	260 15
1.320 15	1.320 15
13.200 15	13.200 15
1.700.000	1.700.000 trái-đơn hoàn lại làm.
	400 —

Nguồn có trái-đơn được dự cuộc rút số mà trúng thì số trái-đơn hết ra thì rút số

Các số được lãnh nguyên tiền, không phải trả phí tổn chi cả. Mỗi lần rút số sẽ nhận được một cái bảng kê số trái-đơn trúng số, không phải trả tiền. Các số kẻ trong bảng ấy đúng với cái trái-đơn để tại nhà ngân hàng, các nhà có trái-đơn có thể đến xem được, theo như điều khoản trong bản luật riêng ngày 12 Mars 1900. Bản luật ấy là một bản luật bảo chứng, giữ gìn cho các nhà có trái-đơn, không có điều gì phải nghi ngại cả.

Năm nào cũng cứ 15 Février, 15 Mai, 16 Août, 15 Novembre thì rút số

Các nhà muốn dự các cuộc rút số ấy thì gửi ngay 20 quan đến nhà BANQUE NOUVELLE, 8 Rue Papère, MARSEILLE, France

Xưởng thợ-mộc, chạm và cưa hiệu là:

"Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA"

Tại Edithoua Quai E. Outrey

Có đóng sẵn đủ các thứ bàn, ghế, tủ, văng v. v. toàn bằng cây Trắc, Cẩm-lai, ẽ và có đủ thứ mặt-đá Cẩm-thạch lớn nhỏ và lành làm theo kiểu.

Đã hơn 15 năm nay các nơi đều nghe danh và được vừa lòng cũng khen ngợi luôn. Có sẵn nhiều món rất xinh đẹp, để cho quý ông muốn chọn đồ khéo lạ. Muốn đặt đồ cho khéo và vừa ý, thì nên gọi thợ mà thương nghị với Xưởng-thợ-mộc này.

ĐỒ CÀN, ĐỒ THÊU VÀ HOA-LY

Bán tại tiệm

TRẦN-QUANG-NGHIÊM

Đường Espagne, số 290 (Góc chợ mới), Saigon

GIÁ RẺ:

Tiệm này có trữ đủ các đồ CÀN DÙNG VỀ ĐÈN KHÍ như DÂY ĐÈN BÔNG ĐÈN, QUẠT MÁY ĐIỆN, BÀN ỦI ĐIỆN v.v. và đủ các kiểu ĐÈN THẤP BẢNG DẦU SÁNG VÀ DẦU LỬA có MĂNG SÓNG và HẰNG TỰ LỰA BẮC-KY.

Bán sỉ và bán lẻ giá rẻ.

CÔNG TÂN BÌNH CÀNG DƯƠNG QUẢ CÔNG TY

Số 85-87 đường Marins — Cholon

ĐÃ NGON MÀ HẠP VỆ-SANH

Sự học-cửu đời nay, đầu đầu cũng chú trọng về phép vệ-sanh, mà như là các món thực-phẩm.

Bản hiệu đã chế ra nhiều thứ bánh ngọt và trái cây muối đường, hơn hai mươi món, đã ngon diệu thơm mà để lâu không hư không ếm, là một món ăn rất hợp phép vệ-sanh vậy. Xã-hội yêu dùng và khen ngợi các thứ thực-phẩm của bọn hiệu kể trên đó là một món thực-phẩm cao-thượng hơn các thứ bánh khác xin chú-tôn quan có.

Các TÍNH NAM-TY và PSOM-PESH ĐỀU CÓ TIỆM ĐẠI-LY.

TIEU THUYẾT

BÓP CÁI CẮC (1)

Tác giả: Cường-sĩ THIẾT-LANG

Đoạn thứ hai

MÀ LÚM ĐỒNG TIỀN

(Tiếp theo)

« Cái này là cái nóc chùa này, bóng trắng đẹp nhiều vào tất phải là ra trước. Đây là phía bên tay mặt nghĩa là phía bên sáng, đây mặt « trang tròn bên đây rồi. Còn phía « bên kia? Ừ! ừ! Bên kia là phía bên « tới thì là ra sau, phải rồi! »

Đợi cho đủ nét rồi, vớt tám kiếng ra, thả vào chậu nước lã, đậu đậu vài cái, vớt ra, thả vào chậu phen i-bô (hyposulfite de soude, kêu thường là

hypo). Ngồi lặc lặc cho thuốc i-bô nó ăn hết chất bạc pha trong tám kiếng, độ chừng 10 phút thì tám kiếng đã hóa ra trong, sao mà bữa nay 10 phút đồng hồ lâu hơn 10 phút mọi bữa? »

Bao nhiêu chất bạc mà ánh sáng không tấp trong lúc chụp, bây giờ i-bô đã ăn hết rồi. Biểu vũ giả thấp đèn lên, đơ tám kiếng ra sáng mà soi. Tuy hình chụp non, coi tám kiếng thì biết là lúc chụp thiếu ánh sáng, nhưng mà đủ nét. Chụp hình ban đêm mà đủ nét cũng chưa phải là dở. Mọi khi được như vậy chắc là thích lắm, sao bữa nay không thấy thích? »

Thường hồ rửa xong tám kiếng, đẹp đồ nghề, trút thuốc trút phen vào chai mà cất, không biết khó nhọc gì hết. Sao nay, công là việc ấy mà mình làm thì thấy trong lòng giống như đàn lạng bị bắt đi làm xấu vậy? »

Theo phép, muốn giữ cho tám kiếng được lâu thì phải làm sao cho nó đứng

« mưa mà cũng có nhiều người đi bộ. « Đi bộ mà gặp mưa thì phải che dù. « Còn lúc không mưa, dùn-bà con gái « để đầu tóc không ra chẳng? Có « người choàng khăn tua, có người « choàng khăn lụa-soan. Khăn lụa-soan « hoặc đen, hoặc trắng. Khăn trắng « thì như cái khăn của cô hồi này đó. « Kỳ, bữa nay mình mặc phải chứng « gì mà tương tợ đó con gái ấy hoài « đi vậy? Thôi, chờ đây đi thay nước « đi. Coi mấy giờ đã. À! đã một giờ « khuya rồi. Khuya dữ há! Trời nực « này mà thức khuya rồi mai mặt chết. « Thôi, vớt tám kiếng ra cho rảnh. « Để được lâu hay là nó mau hư cũng « gì thấy nó, hơi đầu mình sần sọc « cho mắt giấc ăn giấc ngủ. »

« Bữa nay nực dữ há! Nực mà lại « nhiều muỗi. Kỳ, trời lạnh sao không « có muỗi? Còn trời nực lại sanh ra « vô số? Mình nằm mừng mừng, nó kêu « vo-vo ở ngoài thì mình khó đỡ giấc « ngủ, chờ cơn mỡ gì được. Tội nghiệp « cho vú già, nó ngủ không mừng, nó « phải bị muỗi cắn. À! nói tới vú già « phải nhớ. Mình quên dặn nó mai « phải nấu những món gì. Không lẽ « bây giờ nó ngủ rồi mà mình kêu nó « dậy mà dặn. Thôi, thầy nó, nó nấu « gì ăn này; có khó ăn lắm thì bieu « nó mua lập-xương thật heo quay ăn « đỡ cũng được. Mình vừa mới chụp « nó nấu ăn khá, chờ hôm trước nó « đến cho một bữa cá kho mặn chát. « Cá kho, thật kho, kho bằng lửa « cũng tốt, mà kho với nước dừa xiêm « ăn mới thiệt ngon. Nước dừa xiêm « đâu có? À! à! cái bà hồi này đó bà « nói bà có. Bây giờ mình mới nghe « nói nước dừa mà thảng cho keo lại. « Kỳ, bà già thiệt kỳ cục. Chắc nhà « bà miếng ăn miếng uống sung sướng « lắm. Nhà bà thì ai nấu? Chắc có « con gái mà lúm đồng tiền đó chứ « ai? Không biết cô kho cá có ngon « không? »

« Ngủ đi chưa? Nghỉ xong xong « vòng vũng cũng trở lại hai cái má « lúm đồng tiền đó. Thiệt là đáng mác